

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 16 avril 1898.

N 15.

Samstag, 16. April 1898.

Avis. — Service sanitaire.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, pris en exécution de l'art. 5 § 2 de l'arrêté royal grand-ducal du 25 avril 1856, sur les vaccinations, les médecins suivants ont été nommés vaccinateurs, à titre provisoire, dans les localités, communes et cantons ci-après désignés, pour les années 1898—1899, 1899—1900, 1900—1901, à savoir :

I. Pour le canton de Luxembourg :

- 1° M. le D^r *Kintgen*, médecin à Luxembourg, pour la ville de Luxembourg ;
- 2° M. le D^r *Klees*, médecin à Luxembourg, pour les faubourgs de Pfaffenthal, Grund et Clausen, y compris le Limpertsberg et la côte d'Eich ;
- 3° M. le D^r *Feltgen*, fils, médecin à Luxembourg, pour les communes de Hollerich, Rollingergrund, Strassen et Belvaux ;
- 4° M. le D^r *Schneiders*, médecin à Luxembourg, pour les communes de Sandweiler, Niederanven, Schuttrange, Hesperange et Weiler-la-Tour ;
- 5° M. le D^r *Krombach*, médecin à Luxembourg, pour les communes de Hamm, Contern, Eich, Wallferdange et Steinsel.

II. Pour le canton d'Esch-sur-l'Alzette :

- 1° M. le D^r *Ries*, médecin à Esch-sur-l'Alzette, pour les communes d'Esch-sur-l'Alzette, Schifflange et Mondercange ;
- 2° M. le D^r *Engling*, médecin à Bettembourg, pour les communes de Bettembourg, Roeser et Frisange ;

Bekanntmachung. — Sanitätsdienst.

In Vollziehung des Art. 5 § 2 des Königl. = Großh. Beschlusses vom 25. April 1856, über die Impfungen, hat der Unterzeichnete durch Beschluß vom heutigen Tage provisorisch für die Jahre 1898—1899, 1899—1900, 1900—1901 zu Vaccinatoren ernannt :

I. Für den Canton Luxemburg :

- 1° Hr. D^r *Kintgen*, Arzt zu Luxemburg, für die Stadt Luxemburg ;
- 2° Hr. D^r *Klees*, Arzt zu Luxemburg, für die Unterstädte Pfaffenthal, Grund und Clausen, einschließlich Limpertsberg und Sickerberg ;
- 3° Hr. D^r *Feltgen*, Sohn, Arzt zu Luxemburg, für die Gemeinden Hollerich, Rollingergrund, Strassen und Bartringen ;
- 4° Hr. D^r *Schneiders*, Arzt zu Luxemburg, für die Gemeinden Sandweiler, Niederanven, Schüttringen, Hesperingen und Weiler-zum-Thurm ;
- 5° Hr. D^r *Krombach*, Arzt zu Luxemburg, für die Gemeinden Hamm, Contern, Eich, Wallferdingen und Steinsel.

II. Für den Canton Esch a. d. Alzette :

- 1° Hr. D^r *Ries*, Arzt zu Esch a. d. Alzette, für die Gemeinden Esch a. d. Alzette, Schifflingen und Monnerich ;
- 2° Hr. D^r *Engling*, Arzt zu Bettemburg, für die Gemeinden Bettemburg, Roeser und Frisungen ;

- 3° M. le Dr *Steichen*, médecin à Rumelange, pour les communes de Rumelange, Kayl et Dudelange ;
- 4° M. le Dr *Wester*, médecin à Differdange, pour les communes de Differdange et Sanem ;
- 5° M. le Dr *Loutsch*, médecin à Petange, pour les communes de Petange, Leudelange et Reckange.

III. Pour le canton de Mersch :

M. le Dr *Dasbourg*, médecin à Larochette.

IV. Pour le canton de Clervaux :

- 1° M. le Dr *Beitemes*, médecin à Clervaux, pour les communes de Clervaux, Bœvange, Asselborn, Hachiville, Consthum et Hosingen ;
- 2° M. le Dr *Thinnes*, médecin à Troisvierges, pour les communes de Basbellam, Heinerscheid, Weiswampach et Munshausen.

V. Pour le canton de Diekirch :

- 1° M. le Dr *Valerius*, médecin à Diekirch, pour les communes de Diekirch, Erpeldange, Bastendorf, Bettendorf, Reisdorf, Bourscheid et Hoscheid ;
- 2° M. le Dr *Feyder*, médecin à Ettelbruck, pour les communes d'Ettelbruck, Schieren, Feulen, Mertzig, Ermsdorf et Medernach.

VI. Pour le canton de Redange :

M. le Dr *Schroeder*, médecin à Redange.

VII. Pour le canton de Wiltz :

- 1° M. le Dr *Bauler*, médecin à Wiltz, pour les communes de Wiltz (Niederwiltz), Wilwerwiltz, Winseler, Neunhausen, Mecher, Eschweiler, Esch-sur-Sûre et Alscheid ;
- 2° M. le Dr *Atten*, médecin à Wiltz, pour les communes de Wiltz (ville haute), Gœsdorf, Boulaide, Heiderscheid, Harlange et Oberwampach.

VIII. Pour le canton de Vianden :

M. le Dr *Schutz*, médecin à Vianden.

IX. Pour le canton d'Echternach :

- 1° M. le Dr *Drussel*, médecin à Echternach, pour les communes d'Echternach, Berdorf, Beaufort et Waldbillig ;

- 3° Sr. Dr *Steichen*, Arzt zu Rümelingen, für die Gemeinden Rümelingen, Kayl und Dübelingen ;
- 4° Sr. Dr *Wester*, Arzt zu Differdingen, für die Gemeinden Differdingen und Sassenheim ;
- 5° Sr. Dr *Loutsch*, Arzt zu Petingen, für die Gemeinden Petingen, Leubelingen und Reckingen.

III. Für den Kanton Mersch :
Sr. Dr *Dasbourg*, Arzt zu Fels.

IV. Für den Kanton Clerf :

- 1° Sr. Dr *Bertemes*, Arzt zu Clerf, für die Gemeinden Clerf, Bögen, Asselborn, Helzingen, Consthum und Hosingen ;
- 2° Sr. Dr *Thinnes*, Arzt zu Wflingen, für die Gemeinden Niederbëfelingen, Heinerscheid, Weiswampach und Munshausen.

V. Für den Kanton Diekirch :

- 1° Sr. Dr *Valerius*, Arzt zu Diekirch, für die Gemeinden Diekirch, Erpelingen, Bastendorf, Bettendorf, Reisdorf, Burscheid und Hoscheid ;
- 2° Sr. Dr *Feyder*, Arzt zu Ettelbrück, für die Gemeinden Ettelbrück, Schieren, Feulen, Mertzig, Ermsdorf und Medernach.

VI. Für den Kanton Redingen :
Sr. Dr *Schroeder*, Arzt zu Redingen.

VII. Für den Kanton Wiltz :

- 1° Sr. Dr *Bauler*, Arzt zu Wiltz, für die Gemeinden Wiltz (Niederwiltz), Wilwerwiltz, Winseler, Neunhausen, Mecher, Eschweiler, Esch a. d. Sauer und Alscheid ;
- 2. Sr. Dr *Atten*, Arzt zu Wiltz, für die Gemeinden Wiltz (Oberstadt), Gœsdorf, Boulaide, Heiderscheid, Harlingen und Oberwampach.

VIII. Für den Kanton Vianden.
Sr. Dr *Schutz*, Arzt zu Vianden.

IX. Für den Kanton Echternach :

- 1° Sr. Dr *Drussel*, Arzt zu Echternach, für die Gemeinden Echternach, Berdorf, Beaufort und Waldbillig ;

2° M. le D^r *Grétsch*, médecin à Echternach, pour les communes de Rosport, Mompach, Bech et Consdorf.

X. Pour le canton de Grevenmacher :

- 1° M. le D^r *Godart*, médecin à Grevenmacher, pour les communes de Grevenmacher, Merttert, Manternach, Rodenburg et Junglinster ;
2° M. le D^r *Pündel*, médecin à Wormeldange, pour les communes de Wormeldange, Flaxweiler, Betzdorf et Biver.

XI. Pour le canton de Remich :

- 1° M. le D^r *Balduff*, médecin à Remich, pour les communes de Remich, Stadtbredimus, Waldbredimus, Lenningen et Bous ;
2° M. le D^r *Thilges*, médecin à Mondorf, pour les communes de Mondorf, Burmerange, Remerschen, Dalheim et Wellenstein.

Luxembourg, le 13 avril 1898.

Le Directeur général des travaux publics,
CH. RISCHARD.

AVIS. — Service sanitaire.

Pour l'année courante, l'institut vaccinal fournira le cowpox nécessaire pour les vaccinations dans les différents cantons, aux dates suivantes :

- Canton de Capellen, du 3 mai au 15 mai ;
» d'Echternach, du 3 mai au 15 mai ;
» de Grevenmacher, du 10 mai au 22 mai ;
» de Remich, du 15 mai au 27 mai ;
» de Redange, du 15 mai au 27 mai ;
» de Wiltz, du 18 mai au 6 juin ;
» de Clervaux, du 18 mai au 6 juin ;
» de Diekirch, du 25 mai au 10 juin ;
» de Vianden, du 25 mai au 10 juin ;
» d'Esch-s.-l'Alz., du 1^{er} juin au 15 juin ;
» de Mersch, du 6 juin au 22 juin ;
» de Luxembourg, du 10 juin au 25 juin.

Les vaccinateurs informeront les bourgmestres et les médecins de canton respectifs des jours et heures où ils procéderont à la vaccination et à la seconde visite.

Ils prieront les bourgmestres de désigner le local approprié pour les vaccinations et d'être présents à la seconde visite, afin de signer avec

2° Hr. D^r *Grétsch*, Arzt zu Echternach für die Gemeinden Rosport, Mompach, Bech und Consdorf.

X. Für den Canton Grevenmacher :

- 1° Hr. D^r *Godart*, Arzt zu Grevenmacher, für die Gemeinden Grevenmacher, Merttert, Manternach, Rodenburg und Junglinster ;
2° Hr. D^r *Pündel*, Arzt zu Wormeldingen, für die Gemeinden Wormeldingen, Flaxweiler, Betzdorf und Biver.

XI. Für den Canton Remich :

- 1° Hr. D^r *Balduff*, Arzt zu Remich, für die Gemeinden Remich, Stadtbredimus, Waldbredimus, Lenningen und Bous ;
2° Hr. D^r *Thilges*, Arzt zu Mondorf, für die Gemeinden Mondorf, Burmeringen, Remerschen, Dalheim und Wellenstein.

Luxemburg, den 13. April 1898.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
K. RICHARD.

Bekanntmachung. — Sanitätsdienst.

Für das laufende Jahr, wird das Vaccinal-Institut die Lymphe für die verschiedenen Cantone an nachbezeichneten Tagen abgeben :

- Canton Capellen, vom 3. bis zum 15. Mai ;
» Echternach, vom 3. bis zum 15. Mai ;
» Grevenmacher, vom 10. bis zum 22. Mai ;
» Remich, vom 15. bis zum 27. Mai ;
» Redingen, vom 15. bis zum 27. Mai ;
» Wiltz, vom 18. Mai bis zum 6. Juni ;
» Clerf, vom 18. Mai bis zum 6. Juni ;
» Diekirch, vom 25. Mai bis zum 10. Juni ;
» Vianden, vom 25. Mai bis zum 10. Juni ;
» Esch a. d. Alz., vom 1. bis zum 15. Juni ;
» Mersch, vom 6. bis zum 22. Juni ;
» Luxemburg, vom 10. bis zum 25. Juni.

Die Vaccinatoren theilen den betreffenden Bürgermeistern und Cantonalärzten Tag und Stunde mit, an welchen die Impfung und die Revision stattfinden.

Sie ersuchen die Bürgermeister, daß zur Impfung bestimmte Lokal zu bezeichnen, sowie beim zweiten Erscheinen gegenwärtig zu sein, um mit

eux les certificats à délivrer à chacun des enfants vaccinés avec succès.

Les vaccinateurs feront savoir à M. Siegen, directeur de l'institut vaccino-gène, le nombre des enfants à vacciner dans leur ressort.

Ils adresseront au Collège médical le résumé synoptique de leurs opérations, immédiatement après les vaccinations.

Luxembourg, le 13 avril 1898.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. RISCARD.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la médecine, composé des docteurs en médecine, en chirurgie et en accouchement, MM. Gläserer de Diekirch, président, Feltgen (père) de Luxembourg, Klein de Mondorf-les-Bains, Alesch de Luxembourg; membres, et Fonck de Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session extraordinaire du 2 ou 28 mai prochain, dans la salle des séances du Collège médical, pour procéder à l'examen de MM. Jean-Pierre Baden de Grevenmacher, François Weiler d'Eschdorf, récipiendaires pour la candidature en médecine; Félix Arend de Wiltz, Eugène Bricher de Neuweymershof, François Dumont de Remich, Antoine Kayser de Luxembourg, Camille Rischard de Luxembourg, Albert Urbany de Wiltz, récipiendaires pour le doctorat en médecine; Jean Forman de Luxembourg, Jean Gaasch de Lenningen, Antoine Kayser de Luxembourg, récipiendaires pour les doctorats en chirurgie et en accouchement.

L'époque des examens est fixée comme suit: lundi, 2 mai, de 9 heures à midi et de 3 à 6 heures, examen écrit pour la candidature et le doctorat en médecine; mardi, 3 mai, à 3 heures, examen oral et pratique de M. Jean-Pierre Baden; mercredi, 4 mai, à 3 heures, examen oral et pratique de M. François Weiler; vendredi, 6 mai, à 2½ heures, examen oral de M. F. Arend; samedi, 7 mai, à 2½ heures, examen oral de M. Eugène Bricher; mardi, 10 mai, à 2½ heures,

ihnen die Scheine zu unterzeichnen, welche für jedes mit Erfolg geimpfte Kind ausgehändigt werden.

Die Vaccinatoren werden dem Hrn. Siegen Direktor des Vaccinal-Institutes, die Zahl der in ihrem Ressort zu impfenden Kinder mittheilen.

Dem Medizinal-Collegium übersenden sie gleich nach vorgenommener Impfung ein übersichtliches Verzeichnis ihrer Operationen.

Luxemburg, den 13. April 1898.

Der General-Director der öffentlichen Bauten,
K. N i s c h a r d.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Medizin, bestehend aus den Doktoren der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe, H. Gläserer aus Diekirch, Präsident, Feltgen (Vater) aus Luxemburg, Klein aus Bad-Mondorf, Alesch aus Luxemburg, Mitglieder, und Fonck aus Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird in außerordentlicher Sitzung vom 2. bis zum 28. Mai k. im Sitzungssaale des Medizinalcollegiums zusammentreten, behufs Prüfung der H. Joh. Peter Baden aus Grevenmacher, Franz Weiler aus Eschdorf, Recipienten für die Candidatur der Medizin; Felix Arend aus Wiltz, Eugen Bricher von Neuweymershof, Franz Dumont aus Remich, Anton Kayser aus Luxemburg, Camille Rischard aus Luxemburg, Albert Urbany aus Wiltz, Recipienten für das Doctorat der Medizin; Johann Forman aus Luxemburg, Johann Gaasch aus Lenningen, Anton Kayser aus Luxemburg, Recipienten für die Doctorate der Chirurgie und der Geburtshilfe.

Die Prüfungen finden an nachbezeichneten Tagen statt: Montag, 2. Mai, von 9 Uhr Vormittags bis Mittag und von 3 bis 6 Nachmittags, schriftliche Prüfung für die Candidatur und das Doctorat der Medizin; Dienstag, 3. Mai, um 3 Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. Baden; Mittwoch, 4. Mai, um 3 Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. Weiler; Freitag, 6. Mai, um 2½ Uhr, mündliche Prüfung des Hrn. Arend; Samstag, 7. Mai, um 2½ Uhr, münd-

examen oral de M. François *Dumont* ; mercredi, 11 mai, à 3 heures, examen pratique de MM. Félix *Arend*, Eugène *Bricher* et Fr. *Dumont* ; jeudi, 12 mai, à 2½ heures, examen oral de M. Ant. *Kayser* ; vendredi, 13 mai, à 2½ heures, examen oral de M. Camille *Rischar*d ; samedi, 14 mai, à 2½ heures, examen oral de M. Albert *Urban*y ; lundi, 16 mai, à 3 heures, examen pratique de MM. Ant. *Kayser*, Camille *Rischar*d et Albert *Urban*y ; mardi, 17 mai, de 9 heures à midi et de 3 à 6 heures, examen écrit pour le doctorat en chirurgie ; mercredi, 18 mai, à 2½ heures, examen oral de M. Jean *Forman* ; vendredi, 20 mai, à 2½ heures, examen oral de M. J. *Gausch* ; samedi, 21 mai, à 2½ heures, examen oral de M. Antoine *Kayser* ; mardi, 24 mai, à 3 heures, examen pratique de MM. J. *Forman*, J. *Gausch* et Ant. *Kayser* ; mercredi, 25 mai, de 3 à 6 h., examen écrit pour le doctorat en accouchement ; jeudi, 26 mai, à 3 heures, examen oral et pratique de M. Jean *Forman* ; vendredi, 27 mai, à 3 heures, examen oral et pratique de M. Jean *Gausch* ; samedi, 28 mai, à 3 heures, examen oral et pratique de M. Ant. *Kayser*.

Luxembourg, le 16 avril 1898.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour la construction de chemins d'exploitation à Larochette, dans la commune de Larochette, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Larochette.

Luxembourg, le 15 avril 1898.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

liche Prüfung des Hrn. *Bricher* ; Dienstag, 10. Mai, um 2½ Uhr, mündliche Prüfung des Hrn. *Dumont* ; Mittwoch, 11. Mai, um 3 Uhr, praktische Prüfung der Hrn. *Arend*, *Bricher* und *Dumont* ; Donnerstag, 12. Mai, um 2½ Uhr, mündliche Prüfung des Hrn. *Kayser* ; Freitag, 13. Mai, um 2½ Uhr, mündliche Prüfung des Hrn. *Rischar*d ; Samstag, 14. Mai, um 2½ Uhr, mündliche Prüfung des Hrn. *Urban*y ; Montag, 16. Mai, um 3 Uhr, praktische Prüfung der Hrn. *Kayser*, *Rischar*d und *Urban*y ; Dienstag, 17. Mai, von 9 Uhr Vormittags bis Mittag, und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags, schriftliche Prüfung für das Doctorat der Chirurgie ; Mittwoch, 18. Mai, um 2½ Uhr, mündliche Prüfung des Hrn. *Forman* ; Freitag, 20. Mai, um 2½ Uhr, mündliche Prüfung des Hrn. *Gausch* ; Samstag, 21. Mai, um 2½ Uhr, mündliche Prüfung des Hrn. *Kayser* ; Dienstag, 24. Mai, um 3 Uhr, praktische Prüfung der Hrn. *Forman*, *Gausch* und *Kayser* ; Mittwoch, 25. Mai, von 3—6 Uhr, schriftliche Prüfung für das Doctorat der Geburtshilfe ; Donnerstag, 26. Mai, um 3 Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. *Forman* ; Freitag, 27. Mai, um 3 Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. *Gausch* ; Samstag, 28. Mai, um 3 Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. *Kayser*.

Luxemburg, den 16. April 1898.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von Feldwegen zu Fels ermächtigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariat zu Fels hinterlegt.

Luxemburg, den 15. April 1898.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour la construction de chemins d'exploitation à Dudelange-Burange-Budersberg, dans la commune de Dudelange, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Dudelange.

Luxembourg, le 15 avril 1898.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Caisse d'épargne.

Il est porté à la connaissance du public qu'en vertu d'une autorisation du conseil d'administration de la Caisse d'épargne des 8 et 13 avril et. les livrets n^{os} 53272, 58128 et 59436 qui ont été perdus sont annulés et ont été remplacés par des duplicata.

Luxembourg, le 14 avril 1898.

*Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.*

Avis. — Hospice central et orphelinat du Rhain.

Par arrêté de ce jour, le prix de la journée d'entretien à l'hospice central et à l'orphelinat du Rhain a été fixé pour l'année 1897, de la manière suivante :

pour un enfant au dessous de 8 ans, à fr. 0,75;

id, de 8—12 ans, à fr. . . . 0,77;

id. au dessus de 12 ans, à fr. 0,82;

pour un adulte, à fr. 1,05;

Luxembourg, le 9 avril 1898.

*Le Directeur général des travaux publics,
Ch. RISCHARD.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von Feldwegen zu Düdelingen-Büringen-Budersberg, Gemeinde Düdelingen, ermächtigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsakttes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate zu Düdelingen hinterlegt.

Luzemburg, den 15. April 1898.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n*

Bekanntmachung. — Sparkasse.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß gemäß einer Ermächtigung des Verwaltungsrathes der Sparkasse vom 8. und 13. L. M., die verloren gegangenen Livrets Nr. 53272, 58128 und 59436 für nichtig erklärt und durch Duplikate ersetzt worden sind.

Luzemburg, den 14. April 1898.

*Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.*

Bekanntmachung. — Centralhospiz und Waisenhaus auf dem Rhain.

Durch Beschluß vom heutigen Tage sind die täglichen Unterhaltspreise im Centralhospiz und Waisenhaus auf dem Rhain für das Jahr 1897 festgesetzt wie folgt:

für ein Kind von weniger als 8 Jahren, auf Fr. 0,75;

für ein Kind von 8—12 Jahren, auf Fr. 0,77;

für ein Kind von mehr als 12 Jahren, auf Fr. 0,82;

für einen Erwachsenen, auf Fr. 1,05.

Luzemburg, den 9. April 1898.

*Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
R. R i s c h a r d.*

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 17 juin 1897, le conseil communal de Hollerich a décrété un règlement de police concernant les jeux et amusements publics. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 5 avril 1898

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 12 mars écoulé, le conseil communal de la ville de Luxembourg a décrété un règlement de police concernant la circulation des vélocipèdes dans le parc public. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 9 avril 1898.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 29 janvier 1898, le conseil communal de Petange a modifié le règlement de cette commune du 26 février 1891, relatif aux jeux et divertissements publics. — Le règlement modifié a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 15 avril 1898.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Caisse d'épargne. — Opérations effectuées du 1^{er} au 31 mars 1898.

Versements par 1137 déposants, dont 253 nouveaux	fr.	188,713 58
Versements antérieurs sans les intérêts capitalisés	»	13,409,369 35
Total des versements.	fr.	13,298,082 93
Remboursements à 482 déposants, dont 161 pour solde	fr.	118,314 47
Remboursements depuis le 1 ^{er} janvier, année cte., intérêts compris	684,513 14	
Total des remboursements	fr.	802,827 64
Solde au 31 mars 1898	fr.	12,495,255 32

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In seiner Sitzung vom 17. Juni 1897 hat der Gemeinderath von Hollerich ein Polizeireglement, betreffend die öffentlichen Spiele und Belustigungen, erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luzemburg, den 5. April 1898.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In seiner Sitzung vom 12. März leztthin hat der Gemeinderath der Stadt Luzemburg ein Polizeireglement, betreffend das Befahren der Parkanlagen durch Stadtfahrer, erlassen. Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luzemburg, den 9. April 1898.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In seiner Sitzung vom 29. Januar 1898 hat der Gemeinderath von Petingen das Reglement dieser Gemeinde vom 26. Februar 1891, über die öffentlichen Spiele und Belustigungen, abgeändert. — Das abgeänderte Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luzemburg, den 13. April 1898.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Emprunts communaux. — Touage d'obligations.

COMMUNES	Em- prunts. fr	Echeance.	Numeros sortis à fr				Caisse de remboursement
			1000	500	250	100	
Luxembourg.	2,100,000	1 ^{er} juillet 1898	360, 509	14, 506, 565, 899, 1080, 1516	»	227, 345, 603, 881, 1264	Banque Werling, Lam- bert et C ^{ie}
id	»	1 ^{er} janvier 1899	7, 466	194, 556, 563, 749, 1043, 1114	»	524, 553, 940, 1118, 1469	id
Bettendorf.	24, 250	1 ^{er} avril 1898	»	»	57	»	Caisse communale
Dalheim-Filsdorf	20, 000	1 ^{er} juin 1898	»	»	»	8, 52, 48, 87, 156 112, 159, 178	Banque Werling, Lam- bert et C ^{ie}
Grevenmacher.	425, 000	1 ^{er} juillet 1898	225	16, 99	»	28, 56, 100	Caisse communale
Hesperange-Itzig	50, 000	1 ^{er} juin 1898	»	»	»	25, 58, 59	id
Hollerich	255, 000	id	»	10, 54	»	57, 77, 97	id
Junglinster-Jung- linster	7, 000	1 ^{er} avril 1898	»	»	»	11	Banque Werling, Lam- bert et C ^{ie} .
Lenningen Canach	19, 500	1 ^{er} juin 1898	»	»	»	62, 105	Caisse communale.
Lenningen Lennin- gen	16, 700	id	»	»	»	11	id
Stadtbredimus.	20, 000	id.	»	»	»	77	Banque Werling, Lam- bert et C ^{ie}
Steinfort-Bettingen	16, 000	1 ^{er} juillet 1898	»	»	»	50	Caisse communale
Steinfort-Baegen.	12, 000	1 ^{er} juin 1898	»	»	»	9	id
Vichten	5, 100	1 ^{er} juillet 1898	»	»	»	4, 27	Banque Werling, Lam- bert et C ^{ie}
Wiltz.	150, 000	id	»	47, 229	»	62	Caisse communale.

Luxembourg, le 15 avril 1898

*Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché : 170 kilom. *)*

RECETTES	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 janvier.	1898 fr. 97,500 00	951,250 00	fr. 71,250 00	1,120,000 00
	1897 86,250 00	901,250 00	102,500 00	1,090,000 00
Différence en faveur de	1898 11,250 00	50,000 00	30,000 00
	1897	51,250 00

Produit kilométrique correspondant à { 1898 fr. 70,058 82.
1897 fr. 70,941 17.

*) Les produits des embranchements de Bettembourg-Dudelange et du bassin de Rumelange, ainsi que ceux des lignes d'Esch-Redange et de Trois-Vierges-St.-Vith, pour les sections de ces lignes qui sont situées dans le Grand-Duché, ne sont pas compris dans les recettes.